



«45 años». Dirección: Andrew Haigh. Intérpretes: Charlotte Rampling, Tom Courtenay, Geraldine James. Reino Unido, 2015. 96 minutos

POR FERNANDO  
R. LAFUENTE



## LA DOLCE VITA

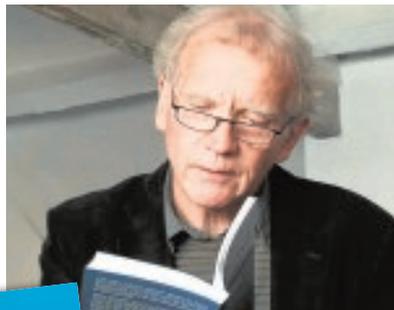
# LA CONDENA DE LA MEMORIA

Se publica «En otro país», un extraordinario conjunto de relatos del británico **David Constantine**, apenas traducido al español. Deslumbran e inquietan

La vida está en los detalles. En los huecos invisibles que desgranar una existencia cualquiera, en cualquier parte. Describir, narrar esos instantes, como fognazos o epifanías al vuelo del tiempo, requiere una soberana capacidad de comprensión de la complejidad humana.

**David Constantine** (Salford, Inglaterra, 1944) es un formidable escritor apenas traducido al español. Ahora se publica un volumen, *En otro país* (2015), que reúne un conjunto de relatos memorables. Es difícil destacar alguno por encima del resto. Deslumbran e inquietan. La medida en la narración, las diversas perspectivas que atraen en lo rutinario de la vida el asombro de un hecho casual, los anhelos perdidos en la irreversible distancia de ese gran protagonista que es el tiempo, los equívocos constantes que fraguan amores, desamores y desasosiegos componen una historias cercanas, tan cercanas como fronterizas con los misterios que muestran los detalles esenciales de la existencia más banal.

**DELICADOS DETALLES.** «En otro país» es el relato que abre el volumen. Es probable que no se pueda contar en menos páginas tal intensidad de sentimientos y se cuente con una exquisita, modélica, intromisión al reino interior de los dos protagonistas, Kate y Geoff Mercer, quienes están próximos a cumplir 45 años de matrimonio. La presencia de *Los muertos*, de **James Joyce**, es una sombra que se refleja al recibir Geoff una carta en la que se le da noticia de la aparición del



«En otro país». David Constantine (en la imagen). Libros del Asteroide, Barcelona, 2020. Traducción de Celia Filipetto. 272 páginas. 19,95 euros

cadáver, sesenta años después, de Katia. Una joven alemana con la que Geoff había viajado por los Alpes y que había sufrido un mortal accidente al cruzar un glaciar. Lo que viene después le pertenece al lector. Entre los catorce relatos, «La fuerza necesaria» emocional; «Charis» conmueve; «Té en el hotel Midland» sentencia; «El señor Carlton» conmueve y «Al pie de la represa» revela lo que cada uno de ellos contiene: la fuerza literaria singular de un narrador inmerso en los más delicados y misteriosos detalles de la más común de las existencias y una

precisión exquisita en los diálogos, los perfiles y las descripciones para abrir la supuesta realidad de la apariencia al secreto sin desvelar de tanta pasión contenida. Para quien esto escribe un lujo encontrar, en estos días tan desdichados literariamente, una obra de esta excepcional calidad.

**UNA MÁSCARA.** Regresemos al matrimonio de Kate y Geoff. No es para menos. Es una historia de tal intensidad que **Andrew Haigh** dirigió una espléndida versión cinematográfica, con el título de *45 años* y alguna variación sobre el relato de Constantine. La película es **Charlotte Rampling**, inmensa como Kate; inmensa como esa mujer que descubre, como el Gabriel Conroy de *Los muertos* que su matrimonio, después de 45 años, ha sido una máscara: Inmenso, **Tom Courtenay**, como Geoff. Más allá de la melancolía, la escena final del baile muestra la clave, el sentido y el desencanto de lo contado hasta ahí. Como adaptación, impecable. Como película, absolutamente recomendable.

**CASA LABRA.** Que nadie olvide las tabernas centenarias en estos días. Las que han sobrevivido a lo inimaginable y ahí siguen. Casa Labra, a un paso, dos, de la Puerta del Sol (c/ Tetuán, 2) es uno de esos lugares a los que, como a los clásicos, hay que volver siempre. Hay que volver a la taja de bacalao, a las croquetas de lo mismo, a las albóndigas a la madrileña, al vino de Valdepeñas y al vermouth de grifo. Porque la vida está en los detalles y éstos son pura épica. O así. ■

**EN LA PELÍCULA «45 AÑOS»,  
CHARLOTTE RAMPLING  
Y TOM COURTENAY  
ESTÁN INMENOS**